

No. 18302

**SPAIN
and
CHILE**

**Supplementary Agreement on technical assistance in the
fields of labour and social security. Signed at Santiago
on 28 April 1969**

Authentic text: Spanish.

Registered by Spain on 22 February 1980.

**ESPAGNE
et
CHILI**

**Accord complémentaire d'assistance technique dans les
domaines du travail et des avantages sociaux. Signé à
Santiago le 28 avril 1969**

Texte authentique : espagnol.

Enregistré par l'Espagne le 22 février 1980.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

SUPPLEMENTARY AGREEMENT¹ ON TECHNICAL ASSISTANCE IN
THE FIELDS OF LABOUR AND SOCIAL SECURITY

The Government of the Republic of Chile, represented by its Minister for Foreign Affairs, Mr. Gabriel Valdés Subercaseaux, and the Government of Spain, represented by its Plenipotentiary, Mr. Jesús Romeo Gorría, Minister of Labour,

Considering:

1. That the Governments of Chile and Spain have today concluded a Basic Agreement on technical assistance,²
2. The importance that the exchange of experiences with respect to social and labour issues has acquired,

Have decided to conclude the following Supplementary Agreement:

Article I. The Contracting States agree to establish a Programme of reciprocal technical assistance in the fields of social security and labour relations which shall be prepared on the basis of the recommendations submitted to the two Governments by the Mixed Commission referred to in article XI of the Basic Agreement on technical assistance, and embodied in specific projects that shall be the subject of the corresponding Supplementary Agreements.

Article II. Without prejudice to any other subjects that may prove to be of importance to both countries, the Contracting Parties wish the Supplementary Agreements referred to in article I to be aimed basically at achieving the following goals and objectives:

- (a) The mutual provision of advice on the establishment and operation of institutions concerned with social welfare and social action;
- (b) The planning, execution and expansion of projects relating to labour and social security legislation and of projects aimed at the carrying out of statistical and sociometric surveys and at the determination of conditions relating to migration, the creation of employment opportunities and vocational training;
- (c) The holding of training courses for personnel of the institutions and bodies responsible for the actual attainment of the goals agreed on;
- (d) The exchange of information on the practical experience which may be of importance for the protection of workers and their families, and for raising their social level;
- (e) The exchange of practical experience at a high level, through the establishment of links among the managerial staff of institutions concerned with social security and labour conditions; and
- (f) The combining of efforts aimed at satisfying the need to train the skilled manpower required for the development of their countries.

Article III. 1. This Agreement shall enter into force on this date, without prejudice to the provisions of the Basic Agreement on technical assistance concerning the completion of the procedures necessary for its implementation.

¹ Came into force on 28 April 1969 by signature, in accordance with article III (1).

² See p. 335 of this volume.

2. This Agreement shall remain in force for a period of five years from this date, and shall be tacitly renewed indefinitely, for periods of one year, unless one of the Contracting Parties denounces it in writing at least three months before the date or when the corresponding one-year period is due to expire.

3. In all other respects, the provisions of the aforementioned Basic Agreement on technical assistance shall apply.

DONE at Santiago, on 28 April 1969, in two originals, both texts being equally valid and authentic.

For the Government
of the Republic of Chile:

[Signed]

GABRIEL VALDÉS SUBERCASEAUX
Minister for Foreign Affairs

For the Government
of Spain:

[Signed]

JESÚS ROMEO GORRÍA
Minister of Labour